

30 JANVIER 1941

23

6

E 2001 (D) 2/128

*Notice interne du Département politique*¹

AW

Berne, 30 janvier 1941

1. Par lettres des 2 et 9 novembre 1940², la Légation de Suisse à Berlin nous fournissait certains renseignements au sujet d'un voyage qu'un groupe de journalistes suédois venaient d'entreprendre en Allemagne. La Légation proposait en outre d'envisager la possibilité d'arranger une visite analogue de représentants de la presse suisse.

2. La Division Presse et Radio de l'Etat-Major de l'Armée, consultée, répondait le 23 novembre³ que le collège des journalistes attaché à la Division avait pris connaissance de cette proposition. «Messieurs les journalistes, écrit le Col. Perrier, sont d'avis qu'il y aurait lieu de poursuivre l'étude de ce projet et de demander à M. le Ministre de Suisse à Berlin de présenter un plan concret sur la base duquel des démarches pourraient être entreprises auprès des principaux journaux suisses.»

3. Le 10 décembre, notre Légation à Berlin nous faisait savoir que le Chef du service de presse du Ministère des Affaires étrangères était d'accord avec la proposition d'un voyage de journalistes suisses à la condition que cette délégation soit composée de journalistes suisses «erster Garnitur». M. Frölicher sollicitait la liste des participants entrant en ligne de compte qu'il devait soumettre au Ministère; les journalistes seraient alors invités par le gouvernement allemand à entreprendre en Allemagne un voyage d'étude. L'époque envisagée était fin janvier. La visite durerait environ 12 jours. Le nombre des invités ne devrait pas dépasser le chiffre de 10. On leur ferait voir surtout l'activité allemande dans le domaine social; on organiserait également des visites dans des usines et éventuellement une excursion en pays occupés.

4. A la suite d'un échange de vues entre le Département politique, la Division Presse et Radio et M. Trump, attaché de presse allemand à Berne, nous transmettions, le 13 janvier 1941, nos propositions à M. Frölicher. Les journaux les plus importants («N.Z.Z.», «Bund», «Basler Nachrichten», «National-Zeitung», «Thurgauer Zeitung», «Vaterland», «Neue Zürcher Nachrichten», «Corriere del Ticino», «Journal de Genève», «Gazette de Lausanne», «Tribune de Genève») seraient représentés les uns par leurs rédacteurs en chef,

1. Cette notice de C. Rezzonico est lue par M. Pilet-Golaz le 30 janvier, puis P. Bonna écrit en tête du document pour C. Rezzonico le 1^{er} février:

Le C[onseil] F[édéral] a décidé, le 31.I, qu'il ne peut être question de laisser un représentant de l'Armée ou du Dép[artement] Politique accompagner les journalistes suisses en Allemagne. M. Pilet voudrait qu'on communique cette décision à la Lég[ation] à Berlin. Nous devrions un peu la présenter en soulignant que le voyage contribuera mieux au rapprochement germano-suisse si nous lui laissons son caractère inofficiel.

2. Non reproduites.

3. Non reproduit.

les autres (plus nombreux) par leurs spécialistes en questions sociales et économiques.

5. Le 22 janvier, notre Légation à Berlin nous informait du fait que le Ministère s'attendait à ce que M. Rezzonico et un représentant de la Division Presse et Radio prissent part au voyage. En portant ce qui précède à la connaissance du Cap. Nef nous avons relevé que nous estimons une telle participation inopportune. Le Col. Perrier aurait très volontiers pris part à la visite. M. le Conseiller fédéral Etter, mis au courant de l'affaire par le Cap. Nef abonda dans notre sens. M. Etter désirerait que ce point du problème fût discuté à la séance de demain du Conseil fédéral⁴.

ANNEXE I

E 2001 (D) 2/128

*Le Ministre de Suisse à Berlin, H. Frölicher,
au Chef de la Division des Affaires étrangères du Département politique, P. Bonna*

L⁵

Berlin, 26. März 1941

Unsere Journalisten sind am Sonntag abend, den 23. März, in Berlin angekommen. Sie zeigten sich sehr beeindruckt von den grosszügigen industriellen und sozialen Einrichtungen, die sie von Mühlausen bis Hamburg über Frankfurt und Köln gesehen hatten sowie vom herzlichen Empfang, der ihnen überall zuteil wurde. Während der ganzen Reise durch West- und Norddeutschland war überhaupt keine Störung der Atmosphäre eingetreten, die sich durch Gastfreundschaft und gegenseitige Achtung auszeichnete. Nur einzelne Herren zeigten sich etwas angestrengt, und zwar sowohl wegen der zahlreichen Besichtigungen wie wegen der vielen Empfänge. Über die Behandlung sowie namentlich über die Bewirtung sprachen sie sich anerkennend aus.

Der Montag vormittag wurde zu einem Ausflug nach Potsdam benutzt. Am Montag nachmittag um 5 Uhr wurden unsere Herren durch zwei leitende Beamte der Presseabteilung des Auswärtigen Amtes und durch einen meiner Mitarbeiter begleitet von Staatssekretär Freiherr von Weizsäcker empfangen. Als er einige Tage zuvor anlässlich eines Frühstückes auf der Gesandtschaft hörte, dass die schweizerischen Journalisten bald nach Deutschland kommen würden, hat Herr von Weizsäcker spontan den Wunsch geäussert «aus alter Anhänglichkeit zur Schweiz» die Schweizer Herren zu empfangen. Herr von Weizsäcker liess sich jeden einzelnen Teilnehmer der Reise vorstellen und er hielt eine kleine Ansprache, in der er seiner Anhänglichkeit zur Schweiz Ausdruck verlieh und bemerkte, dass er sich immer noch eingehend mit schweizerischen Problemen befasse, unterdrückte aber nicht die gemischten Gefühle, welche gewisse Urteile der Schweizer Presse in den letzten Jahren in Deutschland hervorgerufen hätten. Die Herren Redaktoren dürften mehrere solche Urteile nachträglich bereut haben, weil sie in schlagender Weise von den Tatsachen widerlegt worden sind. Offenbar hätte aber die Schweiz etwas Mühe, das heutige rasende Tempo der Ereignisse mitzumachen. Möge die Journalistenreise nunmehr aufklärend wirken.

Montag abend lud der Reichspressechef Dr. Dietrich zu einem Abendessen im Hotel Kaiserhof. In Abwesenheit von Dr. Dietrich, der sich zum Staatsakt nach Wien begeben hatte, begrüsst Ministerialrat Stephan mit herzlichen Worten die Schweizer Herren. Diese hatten nach dem Essen Gele-

4. Cf. PVCF N° 139 du 31 janvier 1941, E 1004.1 1/405.

Sur ce voyage qui débute le 17 mars 1941 à Lörrach, cf. aussi E 2001 (D) 3/18 et les deux lettres publiées en annexe au présent document, ainsi que ci-dessous le document N° 36.

5. Annotation de Pilet-Golaz en tête du document: En circulation 29.3.41.

30 JANVIER 1941

25

genheit, mit höhern Beamten des Reichspropagandaministeriums in freundschaftlicher Weise Gedanken auszutauschen.

Am Dienstag vormittag besuchten unsere Redaktoren Einrichtungen des deutschen Arbeitsdienstes. Gegen 1 Uhr wurden sie von Reichsminister Dr. Goebbels empfangen. Die Ansprache, die Dr. Goebbels bei dieser Gelegenheit hielt, und die ca. 3/4 Stunden währte, liegt in etwas abgekürzter Form bei⁶.

Dienstag um 5 Uhr wurden sie im Ausland-Press-Club im Auftrag des Leiters der Presseabteilung des Auswärtigen Amtes, Gesandter Schmidt, empfangen. Es folgte um 20 Uhr ein Empfang auf der Gesandtschaft, dem an die 100 Personen beiwohnten, darunter zahlreiche Herren des Auswärtigen Amtes mit Herrn Staatssekretär von Weizsäcker an der Spitze, des Propagandaministeriums mit Ministerialdirigent Fritzsche, Leiter der Inlandspresse, mit zahlreichen deutschen Haupt- und Schriftleitern, mit den hiesigen Schweizer Journalisten und Mitgliedern der Schweizer Kolonie. Im Verlauf des Abends kamen unsere Redaktoren mit verschiedenen deutschen Herren in ein Gespräch, welches, wenn es auch die Gegensätze nicht überwinden konnte, immerhin aufklärend wirkte.

Gesandter Braun von Stumm, stellvertretender Leiter der Presseabteilung im Auswärtigen Amt und Dr. Megerle, aussenpolitischer Schriftleiter der offiziellen Berliner Börsen-Zeitung, führten eine längere lebhaftere Unterhaltung mit den Schweizer Herren. Redaktor Dr. Egger vom «Bund» setzte im Namen aller unseren Standpunkt auseinander. Dr. Megerle betonte, dass man in Deutschland nicht im geringsten daran denke, die schweizerische Souveränität und Integrität anzutasten. Althergebrachte Sympathien für die Schweiz wären noch nicht ausgetilgt. Unsere Presse hätte aber ihr bestes getan, um die Atmosphäre zu trüben. Was Deutschland besonders peinlich berühre wäre, dass die Schweizer Presse von ihrem sicheren Unterstand aus einem Volk, das alles auf das Spiel setzt und seine Existenz riskiert, schulmeisterliche Belehrungen erteile. Sobald aber das Gespräch über die Schweiz käme, dann würde man sich in den Schutz der heiligen Neutralität begeben. Er bemerkte ferner, dass man in der Schweizer Presse auch nicht einmal für deutsche Nöte und für Probleme des heutigen Europas Verständnis gezeigt habe. Wenn die Schweiz wirklich im zukünftigen Europa mitmachen wolle, so hätte ihre Presse jetzt Gelegenheit, ihre Meinung über die englische Hungersblockade zu äussern. Einzelne Journalisten und Mitglieder der Gesandtschaft haben unseren bekannten Standpunkt kräftig zum Ausdruck gebracht. Zum Schluss klang das Gespräch mit freundschaftlichen Worten aus mit der Hoffnung auf ein zunehmendes gegenseitiges Verständnis, wozu die Studienreise sicher beitragen würde.

Unsere Journalisten setzen ihre Reise Donnerstag früh in Begleitung eines meiner Mitarbeiter nach Schlesien und der Ostmarkt fort.

ANNEXE II

E 2001 (D) 2/128

*Le Ministre de Suisse à Berlin, H. Frölicher,
au Chef de la Division des Affaires étrangères du Département politique, P. Bonna⁷*

L

Berlin, 29. März 1941

Unter Bezugnahme auf meinen Bericht vom 26.d.M.⁸ betreffend die Schweizer Journalistenreise beehre ich mich, Ihnen nachstehend mitzuteilen, dass die Ansprache von Reichsminister Goebbels anlässlich des Empfangs der Schweizer Herren bei den Letzteren anfänglich eine gewisse Beunruhigung hervorgerufen hat. Leider war niemand von der Gesandtschaft bei dem Empfang

6. *Non reproduit. Cf. aussi le rapport de Frölicher du 12 mars 1941 sur une déclaration de Goebbels du 7 mars 1941 devant des journalistes (dont des Suisses), E 2001 (D) 3/305.*

7. *En tête du document, se trouve une annotation de Pilet-Golaz: Conférer 31.3.41 et C. Rezzonico a ajouté: porté connaissance de Nef 4.4.41.*

8. *Reproduit ci-dessus.*

anwesend, sodass ich bezüglich des Wortlauts der Ansprache auf die Mitteilungen der schweizerischen Journalisten angewiesen bin. Wie ich hörte, wurde von einem Mitarbeiter des Reichsministers ein Stenogramm aufgenommen. Herr Lemmer, der bekannte deutsche Korrespondent verschiedener Schweizer Zeitungen versprach mir, diesen Text zu beschaffen. Jetzt aber höre ich, dass das Propagandaministerium der Ansprache keine weitere Verbreitung geben will, da auch deutscherseits die Ausführungen des Reichsministers nicht als sehr glücklich angesehen wurden.

Mein erster Eindruck war, dass Herr Goebbels seinem polemischen Temperament die Zügel zuviel freigegeben hat, dass aber den Ausführungen, soweit sie zu Bedenken Anlass geben könnten, keine politische Bedeutung zukommt. Dieser Eindruck hat sich dann auch in der Folge als richtig herausgestellt. Bei dem Empfang auf der Gesandtschaft, der am gleichen Tage wie die Ansprache stattfand, hatten die schweizerischen Journalisten Gelegenheit, sich im Gespräch mit massgebenden Herren vom Auswärtigen Amt und vom Propagandaministerium zu vergewissern, dass man sich nicht an gewissen Einzelheiten der Ansprache aufhalten darf und dass der Herr Reichsminister im Wesentlichen *[erklärt habe:]*

1) Deutschland habe nicht beabsichtigt, die Schweiz zu besetzen. Es habe diese Absicht auch jetzt nicht und werde sie auch in Zukunft nicht haben.

2) Deutschland beabsichtige nicht, einen Zwang auf die Schweiz zur Beteiligung an der europäischen Zusammenarbeit auszuüben.

3) Wenn die Schweiz verlange, dass man ihrer Mentalität Rechnung trage, so könne das Grossdeutsche Reich mit umso mehr Recht dies auch von der Schweiz verlangen.

Die Ansprache des Reichsministers war übrigens nicht das Einzige, was schweizerischerseits zu beanstanden ist. In Hamburg wurde Herr Generalkonsulat Zehnder ignoriert. Man hat sich deswegen entschuldigt. Ferner war bei einer deutschen Veranstaltung, an der auch ich teilnahm, von deutscher Seite Leo Keller⁹ zugegen. Offenbar wollte das Propagandaministerium damit unterstreichen, dass man deutscherseits nicht mit den schweizerischen Verbotsmassnahmen gegenüber der nationalen Bewegung¹⁰ einverstanden sei. Die Schweizer Journalisten wie auch die Mitglieder der Gesandtschaft aber ignorierten weitgehend diese Demonstration und vermieden es, daraus einen Zwischenfall zu machen. Bei Gelegenheit werde ich aber zum Ausdruck bringen, dass diese Einladung Kellers mir unangenehm aufgefallen ist.

Eher in den Bereich des Komischen gehört es, dass zu den Veranstaltungen, bei den Schweizern uneingeladen, die «Spionin» Lydia Oswald¹¹ regelmässig in Begleitung von Herrn Leuenberger erschien.

Man wird diesen verschiedenen Schönheitsfehlern nicht eine allzugrosse Bedeutung beilegen dürfen und ich habe den Eindruck, dass dies auch die Ansicht der Schweizer Journalisten war, und dass dies alles in der Öffentlichkeit besser verschwiegen wird¹².

9. Sur M. L. Keller, cf. DDS, vol. 13, Nos 307 et 381.

10. Sur l'interdiction de cette organisation le 19 novembre 1940, cf. DDS, vol. 13, N° 415.

11. Cf. E 2001 (E) 1/60.

12. *Le voyage se poursuit jusqu'à Vienne et s'achève le 4 avril 1941. Le lendemain, Frölicher adresse un rapport (E 2001 (D) 2/128) à Pilet-Golaz dans lequel il évoque les efforts allemands pour accueillir les journalistes: [...] die Teilnehmer der Reise beklagten sich eher über die Zahl und die Fülle der Empfänge und Essen. [...] Ein kameradschaftliches Einvernehmen herrschte zwischen allen Teilnehmer der Reise. Unsere Herren konnten sich frei bewegen und über ihre Zeit nach Gutdünken verfügen.*

Die Presse und der Rundfunk haben inzwischen auch vom Empfang unserer Journalisten in der Reichspressestelle in München berichtet. [...] Im Verlaufe der Reise ist von verschiedener Seite von der Möglichkeit eines Gegenbesuches führender deutscher Journalisten in die Schweiz gesprochen worden, der etwa im nächsten Sommer, wenn die Verhältnisse es erlauben, stattfinden könnte.

Dans la marge de ce paragraphe, Pilet-Golaz a ajouté un grand point d'interrogation et a écrit: A voir de plus près. (Rapport de Frölicher du 5 avril 1941).

A ce sujet, cf. la notice de Rezzonico du 10 août 1942, E 2001 (D) 3/15.